Al-Islam.org
Ahlul Bayt Digital Islamic Library Project
Published on *Al-Islam.org* (https://www.al-islam.org)

The Whispered Prayer of the Fearful

بسم الله الرحمن الرحيم

In the Name of ALLAH, the All-compassionate the All-merciful,

BIS-MIL-LAAHIR-RAH'-MAANIR-RAH'EEM

اللّهُمّ صَلّ عَلَى مُحَمّدٍ وَآلِ مُحَمّد

O Allah, send blessings on Muhammad and on the family of Muhammad,

ALLAHUMMA S'ALE A'LAA MUHAMMAD WA AALE MUHAMMAD

إلهِي أَتَراكَ

My God, should I believe that you will punish me
ILAAHEEE ATURAAK

بَعْدَ الإِيْمانِ بِكَ تُعَذِّبُنِي،

After you see my faith in you?,
BAA'-DAL-EEMAANI BIKA TUA'D'-D'IBUNEE

أَمْ بَعْدَ حُبِّي إِيَّاكَ تُبَعِّدُنِي،

Or that you will drive me far away from you, after you

see my love for you?,

AM BAA'-DA H'UB-BEEE EE-YAAKA TUBAA'I'DUNEE

أَمْ مَعَ رَجآئِي برحمَتِكَ وَصَفْحِكَ تَحْرِمُنِي،

Or that you will deprive me from yourself, while I have hope for your mercy and forgiveness?
AM MAA' RAJAAA-EE LIRAH'-MATIKA WA S'AF-H'IKA TAH'-RIMUNEE

أَمْ مَعَ اسْتِجارَتِي بِعَفْوِكَ تُسْلِمُنِي؟

Or that you will abandon me while I seek sanctuary in your pardon?

AM MAA' AS-TIJAARATEE BIA'F-WIKA TUSLIMUNEE

حاشا لِوَجْهِكَ الْكَرِيمِ أَنْ تُخَيِّبَنِي،

Never! It is impossible !for you are too generous to disappoint me!
H'AASHAA LIWAJ-HIKAL-KAREEMI AN TUKHAY-IBANEE

لَيْتَ شِعْرِي، أَلِلشَّقآءِ وَلَدَتْنِي أُمِّي،

If I knew That my mother would give birth to me so that I would end up in such misery!
LAY-TA SHIA'-REE
ALILSH-SHAQAAA-I WALADAT-NEEE UM-MEE

أَمْ لِلْعَنآءِ رَبَّتْنِي

Or she would raise me up for me to bear suffering!
AM LIL-A'NAAA-I RAB-BAT-NEE

فَلَيْتَهَا لَمْ تَلِدْنِي وَلَمْ تُرَبِّنِي،

Then I wish that she had not given me birth or had not nurtured me!
FALAY-TAHAA LAM TALID-NEE WA LAM TURAB-BINEE

أَمِنْ أَهْلِ السَّعادَةِ جَعَلْتَنِي؟ وَلَيْتَنِي عَلِمْتُ

Or on the other hand, if I knew That you had appointed as me one of the people to receive eternal happiness?
AMIN AH-LIS-SAA'DATI JAA'L-TANEE WA LAY-TANEE A'LIM-TU

وَبِقُرْبِكَ وَجَوارِكَ خَصَصْتَنِي؟

Or that you had chosen me to be one of those close to you ?
WA BIQUR-BIKA WA JIWAARIKA KHAS'AS'-TANEE

فَتَقَرَّ بِذلِكَ عَيْنِي، وَتَطْمَئِنَّ لَهُ نَفْسِي.

If I knew that , then my eyes would be filled with joy, and my soul would reach tranquility.
FATAQAR-RA BID'ALIKA A'Y-NEE WA TAT'-MA-IN-NA LAHOO NAF-SEE

إلهِي

My God,
ILAAHEE

هَلْ تُسَوِّدُ وُجُوهً خَرَّتْ ساجِدَةً لِعَظَمَتِكَ؟

Are you going to take away the light from the faces that prostrated to you in front of your might?
HAL TUSAW-WIDU WUJOOHANA KHAR-RAT SAAJIDATAL-LIA'Z'AMATIK

أَوْ تُخْرِسُ أَلْسِنَةً نَطَقَتْ بِالثَّنآءِ عَلَى مَجْدِكَ وَجَلالَتِكَ؟

Or will you silence those tongues which spoke in praise of your glory and majesty?
AW TUKH-RISU AL-SINATAN-NAT'AQAT BITH-THANAAA-I A'LAA MAJ-DIKA WA JALAALATIK

أَوْ تَطْبَعُ عَلَى قُلُوب انْطَوَتْ عَلى مَحَبَّتِكَ؟

Or will you seal those hearts which contain love for you?
AW TAT'-BAU' A'LAA QULOOBIN ANT'AWAT A'LAA MAH'AB-BATIKA

أَوْ تُصِمُّ أَسْماعَاً تَلَذَّذَتْ بِسَماعِ ذِكْرِكَ فِي إرادَتِكَ؟

Or will you seal the ears which took pleasure in hearing the recitations of your remembrance according to your will?
AW TUS'IM–MU AS–MAAA'NA TALAD'–D'AD'AT BISAMAAI' D'IK–RIKA FEEE IRAADATIK

أَوْ تَغُلُّ أَكُفَّاً رَفَعَتْهَا الآمالُ إلَيْكَ رَجآءَ رَأْفَتِكَ؟

Or will you chain the hands which were raised up in prayer, expecting hope in your clemency?
AW TAGHUL–LU AKUF–FAR–RAFAA'T–HAAL–AAAMAALU ILAY–KA RAJAAA–A RAA–FATIK

أَوْ تُعاقِبُ أَبْداناً عَمِلَتْ بِطاعَتِكَ حَتَّى نَحِلَتْ فِي مُجاهَدَتِكَ،

Or will you punish those bodies that worked to obey you until it grew thin in struggling for you?
AW TUA'AQIBU AB–DAANANA A'MILAT BIT'AAA'TIKA H'AT–TAA NAH'ILAT FEE MUJAAHADATIK

أَوْ تُعَذِّبُ أَرْجُلاً سَعَتْ فِي عِبادَتِكَ.

Or will you punish the legs which ran to worship you?
AW TUA'D'–D'IBU AR–JULAN SAA'T FEE I'BAADATIK

إلهِي لا تُغْلِقْ عَلى مُوَحِّدِيكَ أَبْوابَ رَحْمَتِكَ،

My God, do not close the gates of mercy to those who believe in you and your oneness
ILAAHEE LAA TUGH–LIQ A'LAA MUWAH'–H'IDEEKA AB–WAABA RAH'–MATIK

وَلا تَحْجُبْ مُشْتاقِيكَ عَنِ النَّظَرِ إلَى جَمِيلِ رُؤْيَتِكَ.

and veil not those who desire you and looking upon the vision of your beauty!
WA LAA TH'–JUB MUSH–TAAQEEKA A'NIN–NAZ'ARI ILAA JAMEELI ROO–YATIK

إلهِي نَفْسٌ أَعْزَزْتَها بِتَوْحِيدِكَ، كَيْفَ تُذِلُّها بِمَهانَةِ هِجْرانِكَ

My God, a soul which you have honored, by it's being able to recognize your oneness—then will you humiliate this soul by letting it go far from you?

ILAAHEE NAF-SUN AA'-ZAZ-TAHAA BITAWH'EEDIKA KAY-FA TUD'IL-LUHAA BIMAHAANATI HIJ-RAANIK

وَضَمِيرٌ انْعَقَدَ عَلى مَوَدَّتِكَ كَيْفَ تُحْرِقُهُ بِحَرَارَةِ نِيرانِكَ؟

My God, will you burn, in the heat of your fires, a heart which has been woven in love for you,?
WA Z"AMEERUN-IN-A'QADA A'LAA MAWAD-DATIKA KAY-FA TUH'-RIQUHOO BIH'ARAARATI NEERAANIK

أَجِرْنِي مِنْ أَلِيمِ غَضَبِكَ وَعَظِيمِ سَخَطِكَ، إلهِي

My God ,protect me from your painful wrath and mighty anger!
ILAAHEE AJIR-NEE MIN ALEEMI GHAZ"ABIKA WA A'Z'EEMI SAKHAT'IKA

يا حَنَّانُ يا مَنَّانُ،

O! All-loving, O All-kind!
YAA H'AN-NAANU YAA MAN-NAANU

يا رَحِيمُ يا رَحْمنُ،

O! Compassionate, O Merciful!
YAA RAH'EEMU YAA RAH'-MAAN

يا جَبَّارُ يا قَهَّارُ،

O powerful Compeller, O Subduer!
YAA JAB-BAARU YAA QAH-HAARU

يا غَفَّارُ يا سَتَّارُ،

O All-forgiver, O All-coverer (*of sins*)*!*
YAA GHAF-FAARU YAA SAT-TAARU

نَجِّنِي بِرَحْمَتِكَ مِنْ عَذابِ النَّارِ، وَفَضِيحَةِ الْعارِ، إذَا

Save me, through your, mercy from the punishment of the Fire and the disgrace of shame (*day of judgment*) *when*
NAJ-JINEE BIRAH'-MATIKA MIN A'D'AABIN-NAARI WA FAZ"EEH'ATIL-A'ARI ID'AA

امْتازَ الأَخْيارُ مِنَ الأَشْرارِ،

the good are set apart from the evil,
AM-TAAZAL-AKH-YAARU MINAL-ASH-RAAR

وَحالَتِ الأَحْوالُ،

And the Conditions are changed,
WA H'AALATIL-AH'-WAAL

وَهالَتِ الأَهْوالُ

And the fears that terrify,
WA HAALATIL-AH-WAAL

وَقَرُبَ الْمُحْسِنُونَ، وَبَعُدَ الْمُسِيؤُنَ،

The good-doers are brought near and the evildoers taken far
WA QARUBAL-MUH'-SINOON WA BAU'DAL-MUSEEON

وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْس ما كَسَبَتْ وَهُمْ لا يُظْلَمُونَ.

and every soul paid what it has earned, and they shall not be wronged!
WA WUF-FEEAT KUL-LU NAF-SIM-MAA KASABAT WA HUM LAA YUZ'-LAMOON

Source URL:
https://www.al-islam.org/15-whispered-prayers-sahifa-al-kamila-sajjadiyyah/whispered-prayer-fearful#comment-0